



Manuale di istruzioni
(incl. registro dei controlli)

Portone basculante
(portone da garage)

Serie

AquaLOCK

Manuale di istruzioni AquaLOCK

Indice

Informazioni generali	3
Linee guida e norme.....	4
Indicazioni di sicurezza di base	5
Utilizzo conforme	5
Indicazioni di sicurezza speciali	6
Dotazione e montaggio	8
Messa in servizio e funzionamento	9
Cenni generali	9
Prima messa in servizio.....	9
Apertura del portone da garage	10
Chiusura del portone da garage.....	10
Arresto di emergenza	10
Azionamento manuale.....	11
Sblocco in caso di interruzione della corrente o guasto all'elettronica	11
Guasti, diagnostica e soluzione.....	12
Diagnostica.....	12
Basi per la verifica di porte e portoni motorizzati	13
Elenco di verifica per portoni basculanti motorizzati	14
Dati dell'impianto.....	15
Risultato della verifica	16
Risultato della manutenzione	17
Indicazioni per pulizia/manutenzione	18
Riparazione	18
Parti di ricambio.....	18
Durata delle parti soggette a usura	18
Smaltimento	19
Motore del portone.....	19
Indicazioni di garanzia	22
Allegato e componenti di questo manuale:	23

Manuale di istruzioni AquaLOCK

Informazioni generali

Gentile cliente,

grazie per aver scelto un portone basculante del nostro marchio.

Esso è conforme alle più recenti normative sulla sicurezza (linee guida e norme EN).

- Portone e motore sono dotati di certifica TÜV
 - Keine nessuna misurazione anomala della potenza prima della messa in servizio
- limitatore di potenza sicuro e rispetto delle distanze di sicurezza
 - assenza di punti di pizzicamento e taglio
- protezione da caduta
 - bilanciamento del peso dell'anta tramite pacchetti di molle

Questo manuale di istruzioni è parte integrante del portone, perciò va conservato con cura. Attenersi alle indicazioni del manuale di istruzioni, le quali offrono informazioni fondamentali per l'utilizzo quotidiano dell'impianto.

Sulla parte interna del portone basculante è inoltre presente un breve riassunto delle indicazioni più importanti.

Ci auguriamo che troverà il nostro portone soddisfacente. Tuttavia, nel caso in cui abbia problemi, domande o suggerimenti, la invitiamo a rivolgersi a noi o al suo rivenditore.

Manuale di istruzioni AquaLOCK

Linee guida e norme

La progettazione e la produzione del portone basculante sono avvenute nel rispetto delle seguenti norme e linee guida:

305/2011BauPVO 2006/42/CE	Regolamento prodotti da costruzione Direttiva Macchine (in precedenza 98/37/CE)
89/336/CEE	Direttiva EMC (con modifiche 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE)
73/23/CEE	Direttiva bassa tensione (con modifica 93/68/CEE)
EN 12604:2000	Aspetti meccanici - Requisiti e classificazione
EN 12605:2000	Aspetti meccanici - Metodi di prova
EN 12445:2000	Sicurezza in uso di porte motorizzate - Metodi di prova
EN 12453:2000	Sicurezza in uso di porte motorizzate - Requisiti
EN 954-1:1996	Sicurezza del macchinario - Parte dei sistemi di comando legate alla sicurezza
EN 60204-1:1997	Sicurezza del macchinario - Equipaggiamento elettrico delle macchine
EN 60335-1:1994	Sicurezza degli apparecchi elettrici... Norme generali
EN 13241-1: 2004	Porte... Norma di prodotto

Nota

il portone è stata realizzato e verificato secondo le norme e linee guide elencate (TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Filderstadt) e ha lasciato lo stabilimento in condizioni ottimali dal punto di vista tecnico e della sicurezza.

Manuale di istruzioni AquaLOCK

Indicazioni di sicurezza di base

Importante!

Questo portone basculante è conforme alle linee guida e norme EN attualmente in vigore. Un utilizzo non corretto può portare a lesioni nei confronti di persone e animali, nonché a danni materiali. Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di mettere in funzione il portone, al fine di proteggere la propria persona ed evitare danni all'impianto.

Conservare con cura il manuale di istruzioni.

Utilizzo conforme

Il portone basculante è destinato al montaggio nei garage nella zona di accesso delle persone e principalmente all'utilizzo come via di accesso sicuro di veicoli, condotti da persone, all'interno di abitazioni.

Con "utilizzo conforme" si intende anche, ad esempio:

- il rispetto del manuale di istruzioni
- l'impiego del portone solo se in condizioni tecniche e di sicurezza ottimali
- l'apertura e la chiusura dell'anta solo se priva di carico
- Le riparazione e gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti unicamente dal produttore o da personale qualificato.

Il produttore non si assume responsabilità per danni causati da un utilizzo non conforme, da un impiego errato o dal mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza.

Manuale di istruzioni AquaLOCK

Il portone basculante è stato realizzato e ha ottenuto l'autorizzazione per l'applicazione in campo privato e commerciale.

Indicazioni di sicurezza speciali

Attenzione: Il portone basculante deve essere sottoposto a verifica annuale da parte di un tecnico specializzato. Tale verifica deve riguardare in particolare il limitatore di potenza e il funzionamento dei dispositivi di sicurezza eventualmente presenti. L'intervento deve essere effettuato unicamente da un tecnico specializzato. Se si desidera richiedere tale servizio, rivolgersi al proprio rivenditore o rappresentante: naturalmente, in occasione della verifica, eseguiamo anche tutti gli interventi di manutenzione.

È particolarmente importante verificare che le guarnizioni presenti sull'anta del portone non presentino danni. Controllare inoltre che esse siano fermamente fissate all'anta. Infine, controllare regolarmente che le sigillature del telaio che fissano il portone all'edificio si trovino in condizioni ottimali.

Manuale di istruzioni AquaLOCK

Presupponendo un utilizzo corretto in un'abitazione multifamiliare, in fase di realizzazione è stato pianificato un ciclo di vita pari a 10 anni per le parti in acciaio e le molle compensatrici, che può essere raddoppiato con un'adeguata manutenzione. A tal fine, è sufficiente una regolare verifica visiva delle parti rotanti o libere e delle guarnizioni, nonché un'occasionale lubrificazione del portone, interventi che possono essere effettuati dall'utente.

Importante!

Qualsiasi danno al portone da garage e al motore richiede una verifica completa da parte di un tecnico qualificato. Le riparazioni devono essere eseguite unicamente da personale qualificato, poiché interventi riparativi non corretti possono comportare gravi pericoli per l'utente. Gli interventi al sistema elettrico/elettronico devono essere eseguiti solo da elettricisti autorizzati.

Manuale di istruzioni AquaLOCK

Dotazione e montaggio

Il portone basculante, insieme a tutti gli accessori, viene consegnato e montato da tecnici qualificati. Al termine del montaggio, viene eseguita una verifica di sicurezza e l'impianto viene messo in funzione. Il funzionamento del portone viene spiegato all'utente in loco, se questo è presente. I tecnici consegnano quindi la documentazione relativa, ossia il manuale di istruzioni del portone e quello del motore. Il manuale di istruzioni include il registro dei controlli e la dichiarazione di prestazione firmata secondo il regolamento dei prodotti da costruzione.

Collegamento elettrico

Di norma, gli interventi all'impianto elettrico devono essere eseguiti solo da elettricisti qualificati. Essi devono essere in grado di giudicare le operazioni che sono state loro affidate, riconoscere le eventuali fonti di pericolo e mettere in pratica adeguate misure di sicurezza.

Vedere anche il manuale di istruzioni "Motori per portoni da garage - serie MP"

- ad es. Indicazioni per gli interventi elettrici, cap. 8, pag. 28
- ad es. Collegamento di componenti aggiuntivi, cap. 8.6 segg., pag. 29

Attenzione: Le istruzioni di montaggio non fanno parte del manuale di istruzioni. In caso di montaggio autonomo, è necessario richiedere le relative istruzioni presso di noi.

Tenere presente quanto segue in caso di montaggio autonomo:

- la decadenza della garanzia sulla tenuta del portone
- le dichiarazioni aggiuntive "Montaggio" e "Messa in servizio" della dichiarazione di prestazione CE
- la messa in servizio del portone deve essere eseguita da una persona competente (tecnico qualificato).

A questo proposito, vedere anche il capitolo "Prima messa in servizio".

Manuale di istruzioni AquaLOCK

Messa in servizio e funzionamento

Cenni generali

Di solito, l'impianto è dotato di un motore elettrico per portoni da garage. Il portone da garage non richiede quindi bandelle o meccanismi di apertura. Se tuttavia non è presente alcun accesso laterale o interno al garage, è necessario utilizzare un dispositivo di sblocco di emergenza, che può essere richiesto come accessorio speciale opzionale. L'impianto viene completamente montato dai nostri tecnici o dai tecnici del rivenditore, i quali effettuano anche tutte le impostazioni relative al motore. I telecomandi vengono associati all'impianto radioelettrico e consegnati pronti all'uso.

Prima messa in servizio

La messa in servizio deve essere effettuata unicamente da un tecnico specializzato. La messa in servizio deve essere confermata per iscritto nel protocollo di verifica. A tal fine, consultare quest'ultimo al capitolo "Verifica/manutenzione". L'azienda che si occupa del montaggio (produttore/azienda qualificata di terze parti) è responsabile di consegnare al cliente (utente) la documentazione necessaria (manuale di istruzioni, registro dei controlli e dichiarazione di prestazione secondo il regolamento dei prodotti da costruzione).

Rumore aereo (secondo la Direttiva Macchine, allegato 1 1.7.3 seg.)

il livello di pressione acustica permanente dell'impianto è inferiore a 70 dB (A).

Manuale di istruzioni AquaLOCK

Apertura del portone da garage

Il portone basculante si apre premendo il relativo pulsante sul telecomando o su un dispositivo equivalente. Nonostante la presenza del limitatore di potenza, assicurarsi che nella zona interessata dal movimento del portone non si trovino persone, animali od oggetti. Tenere il telecomando lontano dalla portata dei bambini. Il portone deve essere aperto solo quando si ha contatto visivo con esso.

Chiusura del portone da garage

Dopo l'ingresso nel garage, è sufficiente premere il relativo pulsante sul telecomando per richiudere il portone nel modo corretto. Se il portone viene impiegato in un garage sotterraneo, la chiusura avviene di norma automaticamente. Anche in questo caso, assicurarsi che quando si esce o si entra in garage, non siano presenti persone, animali od oggetti nella zona interessata dal movimento di chiusura del portone.

Arresto di emergenza

Il portone da garage in movimento può essere arrestato in qualsiasi momento premendo un seconda volta il pulsante sul telecomando o su un dispositivo equivalente. Tale operazione ferma immediatamente il portone.

È possibile aprire e chiudere il portone anche con alcuni accessori, come interruttori, interruttori a chiave e simili, ordinabili previo pagamento presso il proprio rivenditore o rappresentante regionale.

Manuale di istruzioni AquaLOCK

Azionamento manuale

Sblocco in caso di interruzione della corrente o guasto all'elettronica

In caso di guasto o di interruzione prolungata della corrente, il portone può essere aperto manualmente in qualsiasi momento da dentro e da fuori, se esso costituisce l'unica via d'accesso al garage.

TALE INTERVENTO DEVE ESSERE ESEGUITO UNICAMENTE DA UNA PERSONA ESPERTA!

- Assicurarsi che l'operazione avvenga in condizioni di sicurezza, senza ostacoli al movimento del portone.
- Premere il pulsante di sblocco sulla guida del motore, montato sul soffitto. In questo modo, il carrello si muove liberamente ed è possibile aprire e chiudere il portone a mano. Per bloccare nuovamente il carrello, seguire la procedura inversa.
- **Per evitare danni, eseguire il bloccaggio con cura.**

Ulteriori informazioni e suggerimenti per la sicurezza si trovano anche nel manuale di istruzioni "Motore per portoni da garage".

Ricordare che questa funzione è prevista unicamente per una situazione di emergenza. Si sconsiglia di servirsene quotidianamente, poiché il meccanismo della guida non è stato realizzato per un utilizzo continuo. Usare piuttosto più telecomandi, oppure installare interruttori interni o esterni (interruttori a chiave, chiusure a codice numerico), in modo che sia sempre disponibile un'apertura elettrica.

Manuale di istruzioni AquaLOCK

Guasti, diagnostica e soluzione

Prima di rimettere in servizio l'impianto dopo un guasto, controllarlo nella sua interezza, inclusi gli snodi, le molle di trazione e i componenti di fissaggio. Se sono necessari interventi di riparazione, l'impianto non deve essere utilizzato finché non è possibile accertarsi che non siano presenti pericoli per persone, animali, ambiente e oggetti materiali. Rivolgersi al nostro centro di assistenza: spesso è sufficiente un consulto telefonico.

Diagnostica

Guasto	Causa possibile	Soluzione
Il portone da garage non si apre	La spina non è inserita	Inserire la spina
Il portone da garage non si apre con il telecomando	Il telecomando non funziona	Inserire batterie nuove
Il motore funziona, ma il portone non si apre	Il portone è stata azionato manualmente	Reinserire il trascinatore nella guida del motore
Il portone non si alza/non si abbassa	È presente un ostacolo nella zona di movimento del portone	Rimuovere l'ostacolo
Il portone si apre solo di pochi cm (in inverno)	Nella zona di apertura è presente della neve, per cui la potenza viene ridotta automaticamente	Liberare la zona di apertura del garage

Manuale di istruzioni AquaLOCK

Basi per la verifica di porte e portoni motorizzati

I requisiti tecnici e di sicurezza per portoni motorizzati sono specificati nella "Direttiva per serramenti e portoni motorizzati" (direttive per il lavoro in loco A1.7). Prima della messa in servizio iniziale (eseguita da TBS) e secondo necessità, ma comunque almeno una volta l'anno, i portoni motorizzati devono essere sottoposti a verifica da parte di un tecnico qualificato. Tale verifica non deve essere equiparata a una manutenzione.

Per "tecnico qualificato" si intende una persona che, in seguito alla sua formazione ed esperienza specializzate, possiede sufficienti conoscenze nel settore delle finestre, porte e portoni motorizzati e ha familiarità tale con le rilevanti normative, direttive e regole tecniche generali in vigore da essere in grado di valutare la condizione di sicurezza di un portone motorizzato. Una tale persona è ad es. un tecnico del produttore, tecnici esperti dell'utente, oppure altre persone con qualifiche equivalenti.

Manuale di istruzioni AquaLOCK

Elenco di verifica per portoni basculanti motorizzati

L'elenco che segue delle parti e delle funzioni da sottoporre a verifica costituisce un supporto agli interventi da eseguire da parte del tecnico qualificato. In generale, è necessario effettuare controlli visivi e di funzionalità, attraverso i quali è possibile stabilire l'integrità, le condizioni e l'efficacia dei componenti e dei dispositivi di sicurezza.

1. Anta

- 1.1. Fissaggio e condizione
- 1.2. Guide, raccordi, inserti in plastica
- 1.3. Perni volventi
- 1.4. Azionatore manuale di emergenza (sblocco meccanico)

2. Motore

- 2.1. Fissaggio del motore e della sua custodia
- 2.2. Rumori del motore
- 2.3. Bilanciamento del peso dell'anta, condizione dei cavi e dei collegamenti elettrici

3. Catena di trasmissione

- 3.1. Catena o cinghia, guida di scorrimento, guida di azionamento
- 3.2. Fissaggio dell'anta (biella)

4. Comandi

- 4.1. Finecorsa con funzione di autoapprendimento
- 4.2. Limitatore di funzionamento, sistema di spegnimento automatico
- 4.3. Funzionamento degli interruttori a pressione e a chiave
- 4.4. Dispositivi di comando a distanza

5. Dispositivi di sicurezza per i punti di pizzicamento e taglio

- 5.1. Limitatore di potenza

6. Dispositivi di sicurezza contro la caduta dell'anta

- 6.1. Molle di trazione del portone
 - 6.1.1 Fissaggio
 - 6.1.2 Usura

Manuale di istruzioni AquaLOCK

Dati dell'impianto

- 1. Denominazione:** Portone basculante
Tipo: AquaLOCK N° di fabbrica.: vedere targhetta identificativa
Anno di costruzione: vedere targhetta identificativa
Messa in servizio il: vedere targhetta identificativa
Produttore o fornitore: Torbau Schwaben GmbH

Utente e luogo di utilizzo: vedere documento di trasporto
- 2. Anta:** (vedere targhetta identificativa)
Dimensioni: _____ Materiale: _____
Peso: _____ kg, per le ante che vengono sollevate per l'apertura.
- 3. Motore:**
Produttore o fornitore: Torbau Schwaben GmbH
Enzianstraße 14, 88436 Oberessendorf
Tipo: MP 105-LED GA 404 Potenza: 0,2 kW
Tensione di funzionamento: 230 V
Tensione di comando: 12/24 V
- 4. Comando:**
interruttore a pressione, interruttore a chiave, telecomando
- 5. Dispositivi di sicurezza contro la caduta dell'anta:**
il motore è in grado di sostenere autonomamente il peso dell'anta, il peso singolo dell'anta viene bilanciato dalle molle di trazione del portone.

Manuale di istruzioni AquaLOCK

Risultato della verifica	
Data	
Risultato della verifica e misure necessarie (ev. registrare nella documentazione allegata)	
Firma del collaudatore con dati dell'azienda	
Guasto eliminato, data, firma	

Manuale di istruzioni AquaLOCK

Risultato della manutenzione		
Data		
Risultato della manutenzione e misure necessarie (ev. registrare nella documentazione allegata)		
Firma del tecnico con dati dell'azienda		
Guasto eliminato, data, firma		

Manuale di istruzioni AquaLOCK

Indicazioni per pulizia/manutenzione

È necessario pulire a intervalli regolari gli elementi di tenuta sull'anta del portone, nonché i fincorsa sul telaio e sulla barra di arresto inferiore.

Monitorare in particolare la barra di arresto inferiore, assicurandosi che non siano presenti oggetti (ad es. pietre e simili) che compromettono la normale aderenza della guarnizione. All'inizio della stagione fredda, applicare alla guarnizione in gomma un normale prodotto per la cura di questo materiale.

Riparazione

In caso di necessità, rivolgersi al produttore o a un'azienda qualificata. In questo modo è possibile accertarsi che l'uso del portone basculante non comporti dei pericoli. Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale specializzato. Riparazioni non corrette possono portare a gravi pericoli per l'utente.

Parti di ricambio

Utilizzare solo parti di ricambio originali, in modo da non compromettere la sicurezza dell'impianto ed evitare l'annullamento della garanzia.

Durata delle parti soggette a usura

Per le parti soggette a usura di AquaLOCK si prevede la seguente durata minima:

Perni volventi	500.000 movimenti del portone (250.000 cicli)
Molle di trazione	50.000 movimenti del portone
Bracci degli snodi	500.000 movimenti del portone
Cuscinetti piatti/a sfera	500.000 movimenti del portone

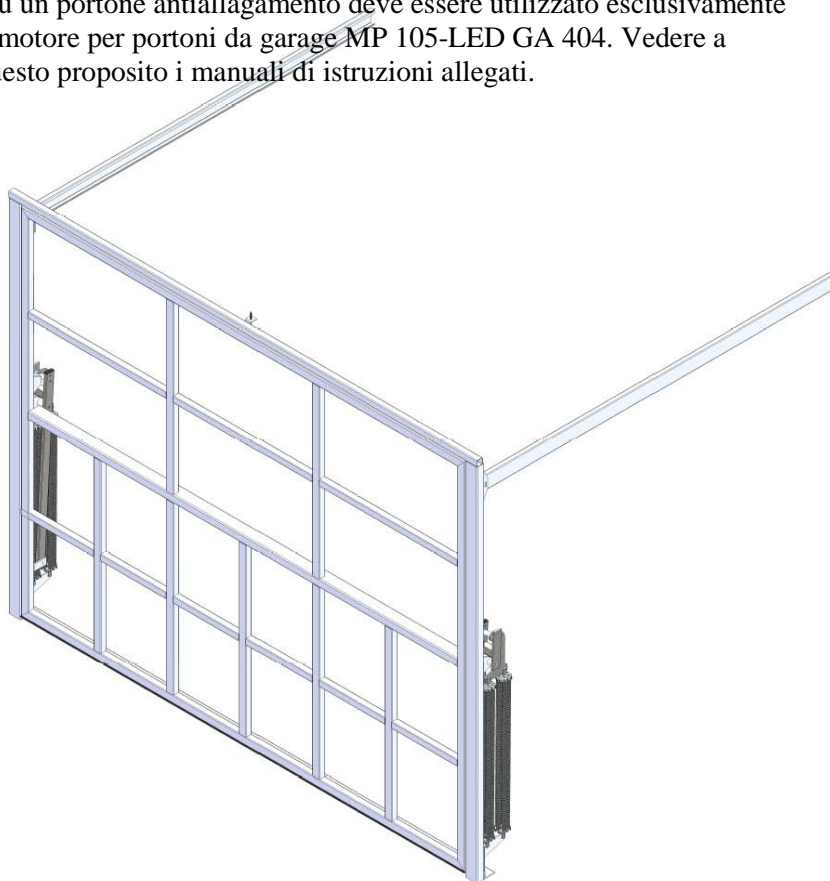
Manuale di istruzioni AquaLOCK

Smaltimento

Il portone basculante è stata realizzata esclusivamente con materiali che, in fase di produzione, non hanno comportato pericolo per persone e ambiente. Se è necessario smaltire il portone basculante e i relativi accessori, ogni parte deve essere sottoposta a un corretto sistema di riciclaggio (ferro, legno ecc.)

Motore del portone

Su un portone antiallagamento deve essere utilizzato esclusivamente il motore per portoni da garage MP 105-LED GA 404. Vedere a questo proposito i manuali di istruzioni allegati.



Manuale di istruzioni AquaLOCK

DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE

Numero: 001

1. Codice tipologia del prodotto:
SchwingtorTBS
2. Denominazione del modello:
AquaLOCK (vedere targhetta identificativa)
3. Uso o usi previsti del prodotto da costruzione, conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata, come previsto dal fabbricante:
portone basculante per il montaggio nei garage nella zona di accesso delle persone e principalmente all'utilizzo come via di accesso sicuro di veicoli all'interno di edifici privati e commerciali.
4. Nome, denominazione commerciale o marchio registrato e indirizzo del fabbricante ai sensi dell'art. 11, par. 5:
Torbau Schwaben GmbH, Enzianstraße 14, 88436 Oberessendorf
5. Nome e indirizzo del mandatario il cui mandato copre i compiti cui all'art.12, par. 2:
Klaus Koch, Enzianstraße 14, 88436 Oberessendorf
6. Sistema o sistemi di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto da costruzione di cui all'allegato V:
Sistema 4
7. Nel caso di una dichiarazione di prestazione relativa a un prodotto da costruzione che rientra nell'ambito di applicazione di una norma armonizzata:
L'ispezione iniziale "Apertura sicura/Forze operative" secondo DIN EN 13241-1 è stata effettuata da TÜV Süd con il numero di matricola 0036.
8. Nel caso di una dichiarazione di prestazione relativa a un prodotto da costruzione per il quale è stata rilasciata una valutazione tecnica europea:
Non applicabile

Manuale di istruzioni AquaLOCK

9. Prestazione dichiarata

Caratteristiche essenziali	Prestazione	Specifica tecnica armonizzata
Apertura sicura	Portoni con larghezza fino a 32.000 mm e altezza fino a 2500 mm	DIN EN 13241-1 DIN EN 12604/12605
Forze operative	Portoni con larghezza fino a 3200 mm e altezza fino a 2500 mm	DIN EN 13241-1 DIN EN 12604/12605
Resistenza meccanica	Nessun danno durante il funzionamento normale	DIN EN 13241-1
Sicurezza elettrica	Protezione contro l'uso improprio	DIN EN 13241-1
Compatibilità elettromagnetica	Protezione contro le interferenze elettromagnetiche	DIN EN 13241-1 EN 61000-6-3
Resistenza al carico del vento	Classe 2	DIN EN 13241-1 EN 1244:2000-11
Tenuta all'acqua	Verificata	EVH008/TBS05/03/15 DIN EN 13241-1 EN 12489:2000-07
Rumore aereo	>70 dB	DIN EN 13241-1

10. La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 9. Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4. Firmato per nome e per conto del fabbricante:



10.02.2015

Frank Landthaler, Amministratore Delegato/Direttore Generale

Manuale di istruzioni AquaLOCK

Indicazioni di garanzia

Struttura del portone inclusi tutti i componenti

- 60 mesi dalla data di acquisto, ossia max. 500.000 movimenti.

Motore MP105 GA 404 (custodia, guida, motore)

- 60 mesi dalla data di acquisto, ossia max. 500.000 movimenti.

Comandi, sistema radioelettrico, trasduttore di impulsi, accessori e parti speciali (tutti i motori)

- mesi dalla data di acquisto.

Prerequisito fondamentale è un collaudo annuale da parte di personale qualificato.

Il ricorso al servizio di garanzia non ne prolunga la durata. Per forniture di ricambio e migliorie la durata della garanzia corrisponde a sei mesi o almeno al periodo garantito.

Presupposti e prestazione

La garanzia è valida solo per il paese in cui è stato acquistato il prodotto. La merce deve essere stata quindi acquistata all'interno della nostra rete di distribuzione. La garanzia copre esclusivamente i danni specificati nell'oggetto contrattuale. Per il periodo di validità della garanzia ci impegniamo a eliminare tutti i difetti constatati nel prodotto, che siano provatamente attribuibili a errori di materiale o produzione. Inoltre, ci impegniamo sostituire gratuitamente su nostra decisione merci difettose con prodotti esenti da difetti e ad apportare migliorie ai prodotti difettosi o a rimborsare il valore minimo.

Sono esclusi:

- Parti di ricambio come lampadine, batterie ecc.
- Montaggio e collegamento non appropriati
- Influssi esterni, quali ad esempio fuoco, acqua, condizioni ambientali anomale
- Messa in funzione e impiego non appropriati
- Danni meccanici in seguito a infortuni, urti ecc.
- Distruzione negligente o premeditata
- Normale usura
- Impiego di componenti di produttori terzi
- Qualsiasi altro intervento non usuale

Manuale di istruzioni AquaLOCK

Allegato e componenti di questo manuale:

**Attestato di consegna e prima messa in servizio come
supplemento Manuale operativo e di manutenzione (forma
breve) con scadenze di verifica**

Dati dell'impianto

2. Incollare la targhetta identificativa

Dimensioni: Vedere fattura/documento di trasporto
Materiale: Vedere fattura/documento di trasporto
Luogo di utilizzo: Vedere fattura/documento di trasporto
Appunti:

Manuale di istruzioni AquaLOCK

Siamo a disposizione in caso di domande o suggerimenti.

